

东 风 潮

Oriental Chic



江西科学技术出版社

- 建筑设计篇
- 室内设计篇
- 家居设计篇
- 文化创意产业篇——青木堂现代东方家具
居·具篇

许晓东 主编

东风渐



江西科学技术出版社

许晓东 主编



图书在版编目(CIP)数据

东风渐 / 许晓东主编.

—南昌: 江西科学技术出版社, 2008.12

ISBN 978-7-5390-3401-0

I. 东… II. 许… III. 住宅—室内装饰—建筑设计—中国 IV. TU238

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第159000号

选题序号: KX2007089

图书代码: D08080-101

出版策划: 《设计家》编辑部

责任编辑: 孙开颜

美术设计: 白浪

出版: 江西科学技术出版社

社址: 南昌市蓼洲街2号附1号 邮编: 330009

《设计家》编辑部

地址: 上海市南丹东路300弄8号1001室 邮编: 200030

电话: 021-54251816

印刷: 上海美雅延中印刷有限公司

经销: 各地新华书店

开本: 270mm×185mm 1/16

字数: 300千字

印张: 32

版次: 2009年2月第1版 2009年2月第1次印刷

书号: ISBN 978-7-5390-3401-0

定价: 128元(RMB)

(凡属印刷装订错误, 可向《设计家》编辑部调换。)

目 录

Chapter Of Architecture Design 建筑设计篇

Architecture, Where We Come From

建筑会重塑我们

——访韩国履露斋建筑师事务所主持人 承孝相 009

Creativity Introduces Us

创新传统，让建筑与人和自然相遇

——访日本NASCA一级建筑设计事务所负责人 古谷诚章 017

Modern Architecture With Eastern Spirits

用东方神韵书写现代建筑

——访中国联合工程公司总建筑师 程泰宁 026

Build On The “Land”

立足于文化、环境，做“谦虚的建筑”

——访上海兴田建筑工程设计事务所总建筑师 王兴田 036

AdhereTo Chinese Residence

住宅中国化：妥协之后的坚持

——访中国建筑设计研究院副总建筑师 陈一峰 046

Chapter Of Interior Design

室内设计篇

Eastern Art Of A 5-Star Hotel

五星级酒店的东方原创艺术追求

——访 P A L 设计事务所 梁景华 056

Destiny Confusion

天命之惑

——访上海微建建筑空间设计首席设计师 宋微建 062

Where Eastern Culture Goes To

当代化是东方文化的大方向

——访崔华峰空间设计顾问工作室主持人 崔华峰 069

Eastern Quality Lights The Space

东方气质照亮空间设计

——访朱周空间设计师事务所 077

Some Thoughts About Design

关于设计本质的思考

深圳水平线空间环境艺术设计有限公司首席设计师 琚 宾 086

Chapter Of Home Design

家居设计篇

Chinese Style Calls For The Decent

高端家居回归中国风格

——访上海萧视设计装饰有限公司董事长、设计总监 萧爱彬 096

The Way Of Chinese Design

探寻中式设计之道

深圳戴勇设计事务所首席设计师 戴 勇 102

The Beauty Of Chinese Cloister

意味深长的中国回廊

上海牧桓设计有限公司设计总监 赵牧桓 107

Chapter Of Successful Case

文化创意产业篇——“青木堂”现代东方家具

Protect the Root, Prospect The Future,

"Woody Chic",A Brand Of Modern Oriental Furniture

呵护根本，涵养现代东方人文家具之未来

——访台南·家具产业生态博物馆馆长 叶泰钦 112

目

录

东
风
渐

“Woody Chic” , A Brand Of Modern Oriental Furniture & Humanities Life “青木堂”，现代东方家具品牌与人文生活新概念 ——访“青木堂”现代东方家具负责人 叶武东	124
---	-----

“Configuration from Han” , The Designing Ideas Of “Woody Chic” 汉风赋形，“青木堂”现代东方家具设计理念 ——访“青木堂”现代东方家具设计总监 卢圆华	134
---	-----

“Woody Chic” , The Oriental Spirit In Manual Arts “青木堂”，手工技艺里的东方精神 ——访浙江嘉永木业有限公司厂长 骆招正	144
--	-----

“Woody Chic” , A Speaker Of Modern Humanities Life In Asia “青木堂”，现代东方人文生活新概念的传播者 ——访“青木堂”现代东方家具文化总监 吴智良	151
--	-----

“Woody Chic” , A Close Look Of Modern Oriental Furniture “青木堂”，现代东方家具风格解读 诸侯大地	158
---	-----

Chapter Of Furniture

居·具篇

Beauty Of The Real, Beauty Of The Pratical 唯真唯善 致“用”之美 ——访中国艺术研究院研究员、陶艺家 高振宇	167
--	-----

Who Can Carry Tradition? 半木 不承载传统之重 ——访半木原创家居品牌创始人及主持设计师 吕永中	177
--	-----

What A Creative Designer Insists In 一位原创设计师等待中的坚持 ——访松果设计（上海/柏林）设计总监 王 杨	187
--	-----

东风渐



江西科学技术出版社

许晓东 主编

The Wind 风的方向

有位上海籍文化名人说：“来世投胎，我愿在上海，但不是今天的上海。”因为今天的上海，只有“风吹过来，还是上海的风”。其实何止上海，今日中国的城市乡村，何处还是曾经的家乡，梦里的家园？当我们把现代化理解为工业化、城市化、全球化，以建设的名义去摧枯拉朽，不破不立，改革开放，三十年一瞬间，我们生活的物质世界天翻地覆，我们生命的精神家园何在？现代化是手段还是目标？如果是手段，那么，我们追求现代化的目标是什么？这个目标距离我们是渐行渐远，还是日渐临近？

近年来，我在工作中接触的一些从事建筑设计、室内设计和家居产品设计师，对中国的城市管理者、建筑投资者和消费大众在城市建设、地产开发、建筑设计、生活方式上对西方文化的自觉或不自觉追随，盲目崇尚，深感忧虑，认为这不仅将导致我们文化评判的标准掌握在西方人手里，也将导致我们从建筑材料到家具、家居产品的产业链成为西方人的附庸。而“文化”与“产业”的双重附庸，将导致国家“软实力”和“硬实力”的双重丧失，人们生活质量低下，生命尊严沦丧。与此同时，一些有责任感的设计师在自己的工作实践中开始了将东方文化当代化的思考，一些以振兴现代东方文化为己任的创意产业界人士更是积极倡导，在东方人文的基础上，以创意引领产业的发展方向。这便是《东风渐》一书编辑的初衷：由青木堂现代东方家具叶武东先生与青风文化小组、《设计家》编辑部共同策划，在与人们生活息息相关的公共空间建筑设计、室内设计，家居设计、家具设计、生活器物设计领域，希望藉由在亚洲地区和中国本土较有影响力的设计师，通过对他们设计理念的阐释和创作实践的解读，以他们对东方文化传统与当代生活融合的执着探索，为中国设计师在当前纷繁复杂的创作环境里寻求自己的方向提供一种可能性。

书中所有内容皆由《设计家》编辑部实际采访完成，特别注重设计师真实的个体经验，而非宏大叙事与深刻理论。仿佛冬天将尽，从枝头那点点新绿，可辨风的方向。

许晓东

2009年1月

目 录

Chapter Of Architecture Design 建筑设计篇

Architecture, Where We Come From

建筑会重塑我们

——访韩国履露斋建筑师事务所主持人 承孝相 009

Creativity Introduces Us

创新传统，让建筑与人和自然相遇

——访日本NASCA一级建筑设计事务所负责人 古谷诚章 017

Modern Architecture With Eastern Spirits

用东方神韵书写现代建筑

——访中国联合工程公司总建筑师 程泰宁 026

Build On The “ Land ”

立足于文化、环境，做“谦虚的建筑”

——访上海兴田建筑工程设计事务所总建筑师 王兴田 036

AdhereTo Chinese Residence

住宅中国化：妥协之后的坚持

——访中国建筑设计研究院副总建筑师 陈一峰 046

Chapter Of Interior Design

室内设计篇

Eastern Art Of A 5-Star Hotel

五星级酒店的东方原创艺术追求

——访 P A L 设计事务所 梁景华 056

Destiny Confusion

天命之惑

——访上海微建建筑空间设计首席设计师 宋微建 062

Where Eastern Culture Goes To

当代化是东方文化的大方向

——访崔华峰空间设计顾问工作室主持人 崔华峰 069

Eastern Quality Lights The Space

东方气质照亮空间设计

——访朱周空间设计师事务所 077

Some Thoughts About Design

关于设计本质的思考

深圳水平线空间环境艺术设计有限公司首席设计师 琚 宾 086

Chapter Of Home Design

家居设计篇

Chinese Style Calls For The Decent

高端家居回归中国风格

——访上海萧视设计装饰有限公司董事长、设计总监 萧爱彬 096

The Way Of Chinese Design

探寻中式设计之道

深圳戴勇设计事务所首席设计师 戴 勇 102

The Beauty Of Chinese Cloister

意味深长的中国回廊

上海牧桓设计有限公司设计总监 赵牧桓 107

Chapter Of Successful Case

文化创意产业篇——“青木堂”现代东方家具

Protect the Root, Prospect The Future,

"Woody Chic", A Brand Of Modern Oriental Furniture

呵护根本，涵养现代东方人文家具之未来

——访台南·家具产业生态博物馆馆长 叶泰钦 112

“Woody Chic” , A Brand Of Modern Oriental Furniture & Humanities Life “青木堂”，现代东方家具品牌与人文生活新概念 ——访“青木堂”现代东方家具负责人 叶武东	124
“Configuration from Han” , The Designing Ideas Of “Woody Chic” 汉风赋形，“青木堂”现代东方家具设计理念 ——访“青木堂”现代东方家具设计总监 卢圆华	134
“Woody Chic” , The Oriental Spirit In Manual Arts “青木堂”，手工技艺里的东方精神 ——访浙江嘉永木业有限公司厂长 骆招正	144
“Woody Chic” , A Speaker Of Modern Humanities Life In Asia “青木堂”，现代东方人文生活新概念的传播者 ——访“青木堂”现代东方家具文化总监 吴智良	151
“Woody Chic” , A Close Look Of Modern Oriental Furniture “青木堂”，现代东方家具风格解读 诸侯大地	158

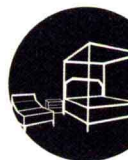
Chapter Of Furniture

居·具篇

Beauty Of The Real, Beauty Of The Pratical 唯真唯善 致“用”之美 ——访中国艺术研究院研究员、陶艺家 高振宇	167
Who Can Carry Tradition? 半木 不承载传统之重 ——访半木原创家居品牌创始人及主持设计师 吕永中	177
What A Creative Designer Insists In 一位原创设计师等待中的坚持 ——访松果设计（上海/柏林）设计总监 王 杨	187

Chapter Of Architecture Design

建 筑 设 计 篇

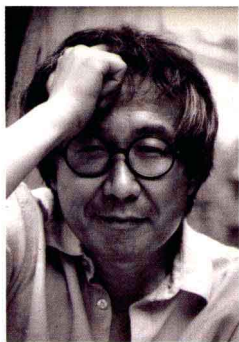


Architecture, Where We Come From

建筑会重塑我们

——访韩国履露斋建筑师事务所主持人 承孝相

采访/撰文：《设计家》



承孝相

1952年出生，首尔大学硕士。曾就读于维也纳工科大学。1989年开设了建筑事务所——履露斋。为韩国建筑界带来新风气的4·3集团中一员，首尔建筑学校运营委员，美国建筑师协会（AIA）名誉会员，北伦敦大学的客座教授，并任教于首尔大学。著有《贫困之美》、《智慧的城市/智慧的建筑》、Works:10×2、《建筑，思维的符号》、《空的构筑》等

百余年前，坚船利炮承载着西方现代思潮，撞开了东方世界的大门。古老的东方在接受与扬弃间艰难地挣扎着，不知何去何从。尝试、失败、调整……千千万万的人用自己的方式思考着、探寻着。承孝相就是这千万人中，有幸成功找到自己道路的一个。面对诸多古老亚洲城市在盲目接受西方建筑样式过程中造成的无可挽回的破坏，这位极具古儒者风范的韩国建筑师俯拾起古老东方美学中的“空旷”与“静默”，以一座又一座蕴含清贫简朴之美的房舍，向不经思考、没有灵魂的建筑现象宣战，营造着能带给人们美好生活的建筑，同时也塑造着自身犹如古代孝子履上之露般明净空灵、近于无物却映照大千世界的精神上无比丰富之人格。

我们为什么做建筑

对承孝相而言，在人生的不同阶段，建筑的意义也不尽相同。

青少年时期，身边的人都赞赏承孝相的绘画天赋，他自己也很想从事绘画事业，可父母并不觉得画家是一个有前途的职业。当时他对神学也产生过极大兴趣，甚至考虑过踏上神职的道路，父母更是极力反对。最终是姐姐建议他选择建筑，可以将技术和艺术结合起来。在学习的过程中，他也逐渐发现建筑非常有趣。在这一时期，建筑对承孝相而言，是无法实现的美术和神学理想的替代品。

大学期间，承孝相拜著名韩国建筑家金寿根为师，并且在毕业后与老师一同工作。1970年代的韩国，仍处于军人政府独裁统治时期，统治者一方面强调自己的正统性，一方面又崇尚美国式的价值观。体现在社会生活上，就是扭曲的国家主义和金钱至上的精神贫瘠；体现在建筑上，就是大量歪曲的传统建筑和美国式建筑的滋生。从金寿根和金重业两人开始，建筑界才努力寻求把真正的现代建筑和韩国模式结合在一起，韩国建筑才开始克服了殖民地的性质。但是压抑的社会环境对建筑家的思考与实践造成了重重困难，金寿根早逝，金重业流亡到美国，承孝相当时甚至也被看做是“反政府”份子。那个时候，建筑是承孝相逃避黑暗现实的唯一天地，他沉溺于老师的建筑中，把自己关在事务所里没日没夜地画图，几乎与世隔绝。对他而言，金寿根不仅是他知识上的老师，更是精神上的。老师不仅仅塑造建筑本身，更关注建筑对社会的作用和关系的作风，对承孝相影响很大。

1979年韩国总统朴正熙遇刺身亡，全斗焕发动政变，并于1980年出任总统，社会状况依旧是那么令人窒息。承孝相有不少搞建筑的朋友都先后去了美国学习，但他个人并不欣赏美国的“大一统”精神。出于对教堂建筑的浓厚兴趣，加上友人的推荐，28岁的承孝相于1980年动身前往奥地利留学。在那里，他遇到了对他此后建筑生涯产生重大影响的人——阿道夫·路斯。当时，

大田大学惠化文化馆(韩国)



他正如飞出牢笼的小鸟般自由地沉湎于音乐和美酒，学校的老师送给他一本介绍建筑家路斯的书——《阿道夫·路斯》（Adolf Loos）。阿道夫·路斯是奥地利建筑师、建筑理论家，也是欧洲现代主义建筑的先驱人物，以其“装饰即罪恶”的理论闻名于世。一读之下，承孝相受到了极大的震撼。他感到，路斯与其说是建筑师，不如称之为革命家。他不像承孝相所学和熟知的建筑师那样沉溺于想象中优美的建筑，而是面对时代，不断与社会惰性抗争、充满对新时代的梦想。承孝相开始意识到：真正的建筑师不是只会画图、盖房子的人，而是勇于对抗错误时代的人；通过建筑，可以革命。

对于拿出自己所有的财产建造房屋，梦想在其中开始美好新生活的人们，如果建筑师自己却毫无感情和梦想，就是在背叛那些充满梦想的人们。承孝相曾看过一部电影《日蚀》（Total Eclipse），讲的是法国的两位天才诗人保尔·魏尔伦（Paul Verlaine）和阿尔蒂尔·兰波（Arthur Rimbaud）的故事。电影中兰波在与魏尔伦舌战时，说了这样一句话：“你是知道怎样写诗，但我知道为什么写诗。”这句话令沉浸在电影中的承孝相骤然感到如同直面刀刃似的不寒而栗。每每当他埋首于辛苦的建筑工作而疲惫不堪，偶尔自己也原谅自己的懒惰和胆怯的时候，耳畔仿佛传来兰波的质问：“你知道为什么做建筑吗？”这种内心的拷问促使着承孝相不断思索、不断实践，最终明确了自己的建筑理想：不能只依靠惰性去画建筑，要利用材料，通过想法、意愿和心智，像作诗一样“做”建筑，用好的建筑塑造好的生活；用建筑改变社会、开创新的时代。

什么是好的建筑

受到路斯的鼓舞，承孝相有了回国的勇气和力量。当时他受雇于欧洲一家相当不错的建筑公司，正值首尔奥运会，有大量的工程项目，国内的朋友也希望他能回国，为奥运会项目出力，于是他在1982年回到了韩国。当时韩国整个建筑行业还是很沉闷，条件并不乐观，人们不经过思考地大量盖高楼。承孝相参与其中，接触了许多实例，进行了许多实践工作，对于他之后的建筑设计也还是有很大的帮助。同时，对于路斯的革命的记忆始终推动着他进行做“承孝相建筑”可能性的探索。

1989年，他创办了自己的建筑事务所“履露斋”。“履露斋”这个名字源于一个古代中国文学故事，这个故事讲的是：古